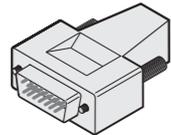
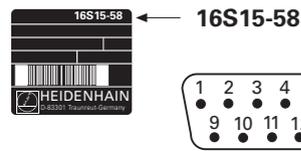


Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector

EnDat01



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

	4	12	2	10	1	9	3	11	5	13	8	15	6, 7, 14
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	$\overline{\text{DATA}}$	CLOCK	$\overline{\text{CLOCK}}$	/
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	BK, GN, RD, BN

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.

La ligne sensor est reliée à la ligne d'alimentation en interne dans le système de mesure.

La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Nichtverwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!

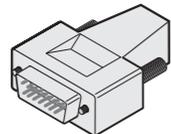
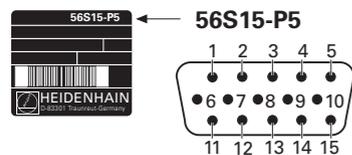
Vacant pins or wires must not be used!

Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!

I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!

¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

EnDat01



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

	13	14	1	2	3	4	5	6	11	12	7, 8, 9, 10, 14, 15
	Up	0V	A+	A-	B+	B-	DATA	$\overline{\text{DATA}}$	CLOCK	$\overline{\text{CLOCK}}$	/
	BNGN	WHGN	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	BK, GN, RD, BN

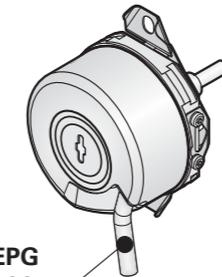
Nichtverwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!

Vacant pins or wires must not be used!

Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!

I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!

¡No conectar los pins o hilos no utilizados!



- ID 586645-07
- ID 586645-08
- ID 586645-29
- ID 586645-42
- ID 586645-50
- ID 586645-65
- ID 1065932-07
- ID 1065932-08
- ID 1065932-42

Kabel **EPG**
EPG cable
 Câble **EPG**
 Cavo **EPG**
 Cable **EPG**

Absolute Drehgeber mit angebaute Statorkupplung.
Absolute rotary encoder with mounted stator coupling.
 Capteur rotatif absolu avec accouplement statorique intégré.

Trasduttore rotativo assoluto con accoppiamento lato statore integrato.

Generador de impulsos rotativo absoluto con acoplamiento estátor integrado.

HEIDENHAIN

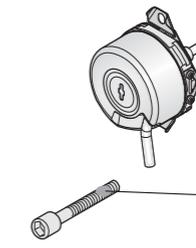
Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ECN 413 EnDat01

WELLA1: 65B
 KUPPA1: 66A
 ANELA1: 16S15, 56S15
 BELEA1: 58, P5

9/2016

Im Lieferumfang enthalten:
Included in delivery:
Contenu dans la fourniture:
Standard di fornitura:
Elementos suministrados:



Selbstsichernde Schraube
Self-locking screw
 Vis de freinage interne
Vite autofilettante
 Tornillo autofijante

DIN 6912 – M5x50 – 08.8
 ID 202264-36

Schraubensicherung nicht entfernen
Do not remove threadlocker
 Ne pas retirer le blocage des vis
Non rimuovere il frenafiletto
 No retirar el seguro tornillo

Separat bestellen: Montagezubehör
Order separately: Mounting accessories
 Commander séparément: Accessoires de montage
Ordinare separatamente: Accessori per il montaggio
 Pedir por separado: Accesorios de montaje



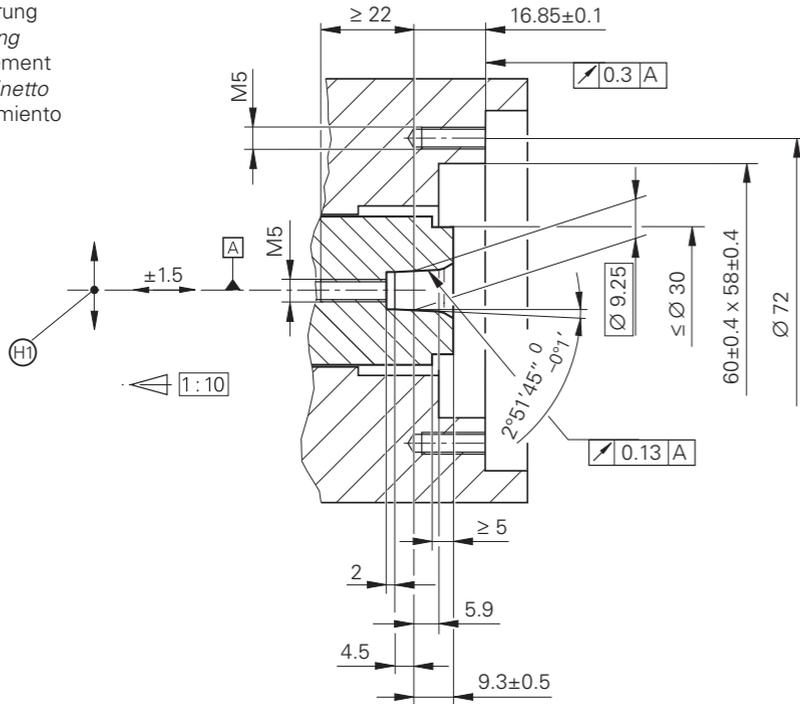
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



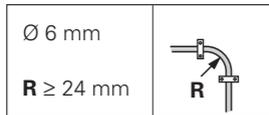
Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)

[A] = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

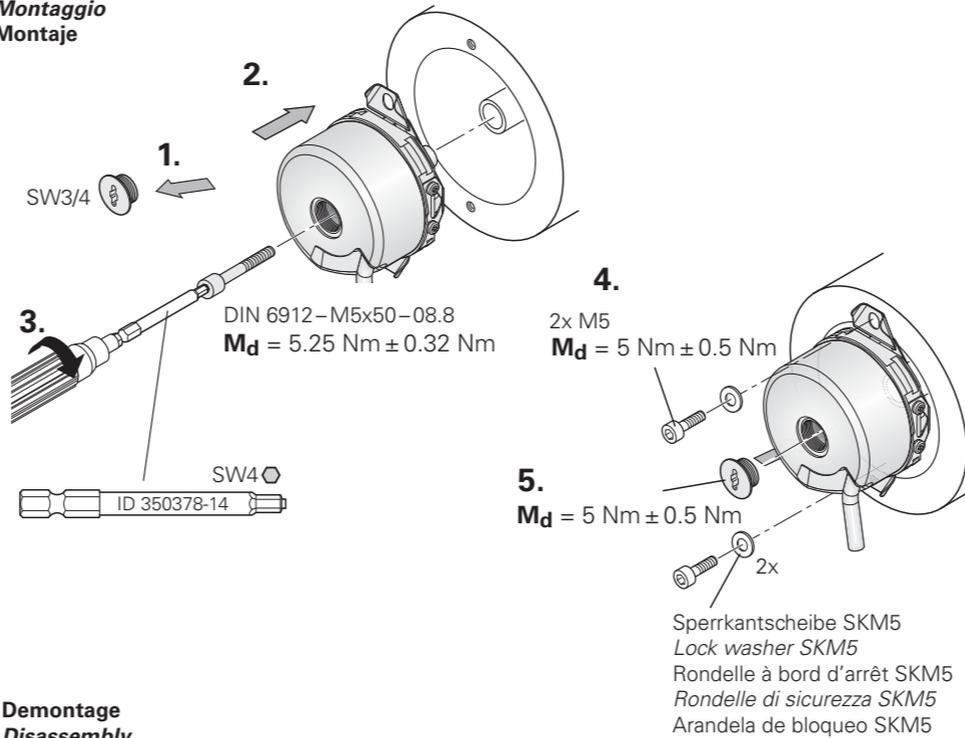


(H1) = Max. zul. statischer radialer Versatz der Motorwelle in gezeichneter Richtung ±0,13 mm
 Max. permissible static radial offset of motor shaft in indicated direction ±0.13 mm
 Désaxage radial statique max. adm. de l'arbre moteur dans le sens dessiné ±0,13 mm
 Gioco massimo statico ammissibile nella direzione indicata ±0,13 mm
 Máx. desviación radial estática admisible del eje del motor en la dirección indicada ±0,13 mm

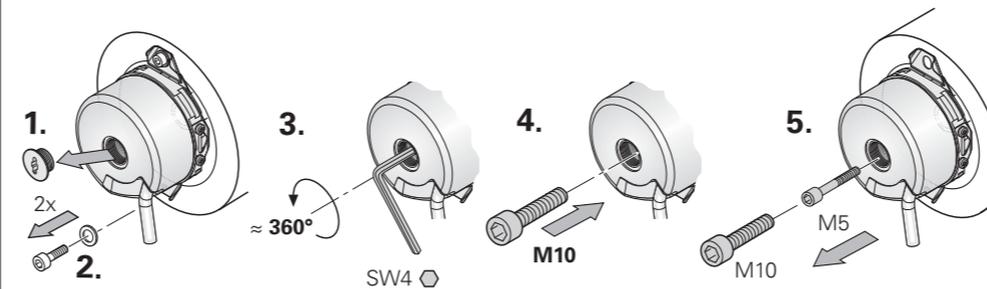
Biegeradius Kabel **R**
 Bending radius Cables **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje

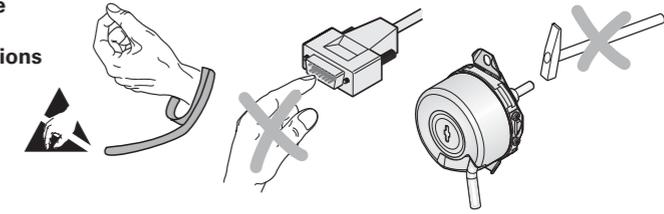


Demontage
Disassembly
Démontage
Smontaggio
Desmontaje



Vorsicht: M10 Schraube nur soweit eindrehen, bis sich die Konusverbindung löst.
Attention: Turn the M10 screw only far enough in to release the taper shaft.
Attenzione: Ruotare la brugola M10 fino al distacco della sede conica dell'albero.
Atención: Apretar el tornillo M10 sólo hasta que la conexión cónica se suelte.

Warnhinweise
Warnings
Recommandations
Avvertenze
Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehesicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Do not engage or disengage any connections while under power. The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel. L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione. L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

